



Paid Up Capital: Dhs. 500,000,000

Registered under Federal Law No. (6) of 2007
Certificate No. 14 dated 29th December 1984
Commercial Registration 51814

رأس المال المدفوع: ٥٠٠,٠٠٠,٠٠٠ درهم
مسجلة طبقاً للقانون الإتحادي رقم (٦) لسنة ٢٠٠٧م
شهادة رقم ١٤ بتاريخ ١٢/٢٩/١٩٨٤م
رقم السجل التجاري ٥١٨١٤

شركة اورينت للتأمين ش.م.ع
Orient Insurance PJSC

عقد تأمين الفطيم للحماية الاضافية Al Futtaim Protect Plus Policy



Orient Insurance PJSC (Head Office) Dubai Festival City
P.O. Box 27966, Dubai, UAE.
tel +971 4 253 1300 , fax +971 4 253 1500
e-mail orient@alfuttaim.ae www.insuranceuae.com



اورينت للتأمين - شركة مساهمة عامة (الكتب الرئيسي) دبي فيستفال سيتي
ص.ب. ٢٧٩٦٦، دبي، إ.ع.م.
هاتف +٩٧١ ٤ ٢٥٣١٣٠٠، فاكس +٩٧١ ٤ ٢٥٣١٥٠٠
e-mail orient@alfuttaim.ae www.insuranceuae.com



An Al-Futtaim group company إحدى شركات مجموعة الفطيم

عقد تأمين الفطيم للحماية الاضافية
AL FUTTAIM PROTECT PLUS

Terms and Conditions

Status Disclosure

AL FUTTAIM PROTECT+ is underwritten by Orient insurance PJSC whose registered address is Orient Building, Al Badia Business Park, Dubai Festival City, P.O. Box 27966, Dubai, UAE.

The Policy

We will provide the benefits as stated in this **policy**. Your sales invoice, which includes your signed declaration and your undertaking to pay the **premium**, is the basis of the contract and forms part of this **policy**. This **policy** details what is covered by **AL FUTTAIM PROTECT+**, what is excluded and the conditions of this **policy**.

Contract of Insurance

The **schedule** attached to this **policy** will contain your details, the details of your vehicle, the period of Insurance and the level of **AL FUTTAIM PROTECT+** Insurance you have purchased.

Please check that the information contained in the **schedule** is correct and that it meets your requirements. If it does not, please contact Orient Insurance PJSC.

This **policy** is not transferable.

Eligibility

You can apply for cover under this **policy** if at inception:

- You are the registered keeper of the **vehicle**;
- Your **vehicle** was purchased by you from an **Al Futtaim dealer**, or your **vehicle** has been taken to an **Al Futtaim service centre**;
- Your **vehicle** is under 60 months old at the time of purchase of the **policy**;
- Your **vehicle** has not been modified from original manufacturer specification and emanates from original registration in the UAE.

الشروط والأحكام

الإفصاح عن الحالة

عقد تأمين الفطيم بروتكت بلس (+) مكتتب بواسطة شركة أورينت للتأمين ش.م.ع وعنوانها الرسمي على بناية أورينت - البادية بيزنس بارك - دبي فيستفال سيتي - ص.ب 27966 دبي - الإمارات العربية المتحدة

العقد

نقدم المنافع حسبما جاءت في هذا العقد، وتعتبر فاتورة المساهمة الخاصة بك وما تتضمنه من تصريح خطي وتعهد من قبلك بتسديد الأقساط - أساس وجوهر العقد وتشكل جزءاً لا يتجزأ من هذه الوثيقة. تتضمن هذه الوثيقة مشتتات التغطية التأمينية لبرنامج تأمين الفطيم بروتكت بلس وكذلك الاستثناءات والشروط المطبقة.

عقد التأمين

يتضمن الجدول المرفق مع هذه الوثيقة بياناتك وبيانات مركبتك وفترة التأمين وحدود تغطية "قاب" من الفطيم الذي تعاقدت عليه. يرجى مراجعة البيانات المذكورة بالجدول للتأكد من صحتها ومطابقتها لمتطلباتك. وبخلاف ذلك يرجى الاتصال شركة أورينت يو ان بي تأمين ش.م.ع هذه الوثيقة غير قابلة للتحويل أو التنازل عنها للغير.

الأهلية لطلب الوثيقة

يمكنك التقدم للحصول على تغطية الوثيقة اذا توافرات الشروط التالية وقت الطلب :

إذا كنت المالك الرسمي للمركبة ..

- إذا قمت بشراء المركبة من موزع الفطيم . أو تم أخذ سيارتك الى مركز خدمة الفطيم .
- إذا لم يتجاوز عمر مركبتك 60 شهراً في تاريخ التعاقد على هذه الوثيقة؛
- إذا لم يتم إجراء أي تعديلات على مواصفات المصنّع الأصلية لمركبتك وكان المركبة مسجلة أصلاً في دولة الإمارات العربية المتحدة.

Legal Rights

AL FUTTAIM PROTECT+ is in addition to **your** legal rights and is not to be substituted for the supplier's liability if the **vehicle** is found to be unfit for the purpose for which it was intended, or is not as described or is not of satisfactory quality.

Understanding the policy

In order to ensure that this **AL FUTTAIM PROTECT+** provides **you** with the cover **you** require **we** recommend that **you** carefully read this **policy** which contains the full **policy** terms and conditions. Please make sure **you** understand and fully comply with all the terms and conditions before purchasing this **AL FUTTAIM PROTECT+**. Should **you** require clarification on any aspect of the **policy** wording prior to purchase please seek guidance from Orient Insurance PJSC. Failure to comply with the terms and conditions may jeopardise the payment of any claim and could lead to the **policy** becoming void.

الحقوق القانونية

ان عقد تأمين الفطيم بروتكت بلس (+) إضافة إلى حقوقك القانونية، وليس بدلا عن مسؤولية المورد إذا كانت المركبة لا تفي بالغرض المصنعة له أو غير مطابقة للمواصفات والجودة المطلوبة

فهم عقد التأمين

للتأكد من أن هذا العقد من الفطيم بروتكت بلس (+) تفي بمتطلباتك ، يرجى قراءة بنود هذه الوثيقة بعناية حيث تتضمن كافة الأحكام والشروط المطبقة ويرجى استيعابها والتأكد من التزامك بها قبل شرائك لهذه الوثيقة من الفطيم بروتكت بلس (+) . وفي حال وجود استفسار بخصوص نصوص العقد قبل الاشتراك ، يرجى استشارة شركة أورينت للتأمين ش.م.ع لأرشادك ، أن مخالفة هذه الأحكام والشروط قد يؤدي إلى عدم سداد المطالبات التي تتقدم بها كما يمكن أن يؤدي إبطال هذه الوثيقة

TABLE OF CONTENTS

جدول المحتويات

DEFINITIONS

التعريفات

SECTION 1 – KEY COVER

القسم 1 – غطاء المفاتيح

- 1.0 WHAT YOU ARE COVERED FOR
1.1 WHAT YOU ARE NOT COVERED FOR
1.2 FURTHER CONDITIONS – KEY COVER

- 0-1 مشتملات التغطية
1-1 ما لا تشمله التغطية
2-1 شروط أخرى – غطاء المفاتيح

SECTION 2 – ROADWORTHINESS COVER

القسم 2 – تغطية فحص المركبة السنوي

- 2.0 WHAT YOU ARE COVERED FOR
2.1 WHAT YOU ARE NOT COVERED FOR
2.2 FURTHER CONDITIONS –
ROADWORTHINESS COVER

- 0-2 مشتملات التغطية
1-2 ما لا تشمله التغطية
2-2 شروط أخرى – تغطية فحص المركبة السنوي

SECTION 3 – TYRE COVER

القسم 3 – غطاء الإطارات

- 3.0 WHAT YOU ARE COVERED FOR
3.1 WHAT YOU ARE NOT COVERED FOR
3.2 FURTHER CONDITIONS – TYRE COVER

- 0-3 مشتملات التغطية
1-3 ما لا تشمله التغطية
2-3 شروط أخرى – غطاء الإطارات

SECTION 4 – OUT OF POCKET EXPENSES COVER

القسم 4 – غطاء النفقات الشخصية على الطريق

- 4.0 WHAT YOU ARE COVERED FOR
4.1 WHAT YOU ARE NOT COVERED FOR
4.2 FURTHER CONDITIONS – OUT OF
POCKET EXPENSES

- 0-4 مشتملات التغطية
1-4 ما لا تشمله التغطية
2-4 شروط أخرى – غطاء النفقات الشخصية على الطريق

SECTION 5 – CLAIMS PROCEDURE

القسم 5 – إجراءات المطالبات

- 5.0 GENERAL NOTE ON THE CLAIMS
PROCEDURE APPLICABLE TO ALL
COVERS
5.1 KEY COVER CLAIMS PROCEDURE
5.2 ROADWORTHINESS COVER CLAIMS
PROCEDURE
5.3 TYRE COVER CLAIMS PROCEDURE
5.4 OUT OF POCKET EXPENSES CLAIMS
PROCEDURE

- 0-5 ملاحظة عامة بشأن إجراءات المطالبات المطبقة
على جميع التغطيات
1-5 إجراءات مطالبات غطاء للمفاتيح
2-5 إجراءات مطالبات غطاء فحص المركبة السنوي
3-5 إجراءات مطالبات غطاء الإطارات
4-5 إجراءات مطالبات غطاء النفقات الشخصية
على الطريق

SECTION 6 – GENERAL CONDITIONS

القسم 6 – شروط عامة

- 6.0 GENERAL CONDITIONS
6.1 FRAUD
6.2 CANCELLATION
6.3 DUTY OF DISCLOSURE
6.4 LAW
6.5 OUR PROMISE OF GOOD SERVICE

- 0-6 شروط عامة
1-6 الغش والاحتيال
2-6 الإلغاء
3-6 الالتزام بالإفصاح
4-6 القانون الواجب التطبيق
5-6 التزامنا بجودة الخدمة

DEFINITIONS

The following words will have the following meanings when they appear in bold print in this document:

accident means an unintended, unforeseen, and undesirable event, involving the use or operation of the specified motor **vehicle** which causes harm, injury, damage, or loss where the harm, injury, damage or loss is a result of, and is caused during the driving of the **vehicle**;

Al Futtaim / Al Futtaim dealer means all the Al Futtaim Automotive companies, including: Al Futtaim Motors LLC, Trading Enterprises LLC, Al Futtaim Auto Centers LLC and Al Futtaim Automall LLC.

annual roadworthiness test means the test to obtain the valid car test certificate that **you** must obtain annually, after **your vehicle** is two years old to prove it is roadworthy which **you** must obtain to complete **your** annual car registration with the Roads and Transport Authority in UAE;

breakdown means mechanical failure of a motor **vehicle** in such a way that the underlying problem prevents the **vehicle** from being operated at all, or else is dangerous to operate, or will cause further damage or risk if the **vehicle** operation continues;

car hire means an alternative replacement car provided by Hertz;

Construction site means lands and other places on, under, in or through which construction work is being executed;

correct tyre code system means the system used in UAE which provides information on the **tyre's** construction (e.g. its width, aspect ratio, rim diameter, load and speed);

التعريفات

تعني الألفاظ التالية المعاني المبينة قرين كل منها، أينما وردت بالخط العريض في هذا المستند؛

حادث: يعني أي حدث غير مقصود و غير متوقع و غير مرغوب فيه يتضمن استخدام أو تشغيل المركبة المحددة مما يتسبب في أذى أو إصابة أو ضرر أو خسارة ناجم عن أو أثناء قيادة المركبة؛

القطيم/موزع القطيم: يعني أي من شركات القطيم للسيارات، بما فيها: شركة القطيم للسيارات ذ.م.م، شركة المشروعات التجارية ذ.م.م، شركة القطيم أوتو سنترز ذ.م.م، شركة القطيم أوتومول ذ.م.م.

الفحص السنوي لصلاحية المركبة على الطريق: يعني فحص المركبة السنوي الذي يتعين إجرائه سنويًا للحصول على شهادة الفحص الخاصة بمركبته بعد بلوغ المركبة عامين للتأكد من صلاحية قيادتها، والذي يجب أن تقوم به لاستكمال عملية تسجيل المركبة السنوي بهيئة الطرق والمواصلات (أو لدى أي دائرة أو جهة أخرى مختصة بذلك) بالإمارات العربية المتحدة؛

العطل: يعني أي عطل ميكانيكي للمركبة بشكل يمنع تشغيلها مطلقًا أو سيتسبب في المزيد من التلف أو المخاطرة إذا استمر تشغيلها؛

استئجار سيارة: يعني سيارة أخرى بديلة من شركة تأجير السيارات هرتز؛

موقع بناء: تعني الأراضي والأماكن الأخرى فوق أو تحت أو داخل الأرض، أو التي يتم من خلالها تنفيذ أعمال بناء وتشيد

نظام رموز الإطارات الصحيحة: يعني النظام المستخدم في الإمارات العربية المتحدة لتوفير المعلومات عن المكونات الصناعية للإطارات (مثل العرض ونسبة ارتفاع الجوانب وقطر العجلة والتحمل والسرعة)؛

home means **your** residential address that must be notified to and registered by **us** as the covered address;

key holder means the person as stated in the **schedule**;

geographical limit means not wider than UAE;

Insurance **start date** means the date on which this **policy** starts as shown in **your schedule**;

key means an implement with grooves/indentations that is used for opening or closing a lock, including keyless cards, specifically **your home key** and **your vehicle key**;

limit per claim means the maximum amount **we** are liable to pay **you** in respect of each individual claim that will only be considered in isolated events:

- Key - Section 1: AED 2,500 per **key** claim;
- Roadworthiness – Section 2: AED 3,000 per each **annual roadworthiness test**;
- Tyre – Section 3: AED 1,500 per **tyre** with a maximum of two **tyres** per claim;
- Out of Pocket Expenses – Section 4: AED 300 per claim;

maximum benefit means the overall total amount **we** will pay out over **your period of** Insurance:

- Key - Section 1: AED 2,500;
 - Sub-limit covering the cost of **car hire** and **public transport costs**: AED 500 within the **maximum benefit**;
- Roadworthiness – Section 2: AED 6,000;
- Tyre – Section 3: AED 7,500;
- Out of Pocket Expenses – Section 4: AED 600;

off-road means driving the **vehicle** other than on public roads and **construction sites**;

period of Insurance means 36 months from the Insurance **start date**;

المسكن : يعني عنوانك السكني بالذي يجب الإبلاغ عنه لتسجيله من قبلنا كمسكن مغطى

صاحب حاملة المفاتيح: يعني الشخص المحدد في الجدول؛

الحدود الجغرافية: تعني عدم تجاوز حدود الإمارات العربية المتحدة؛

تاريخ بداية التأمين: يعني التاريخ الذي يبدأ فيه سريان هذا التأمين كما هو موضح في **جدولك**؛

المفتاح: يعني أي أداة ذات أثلام/تجاويف تُستخدم لفتح وإغلاق القفل، بما فيها بطاقات الدخول بدون مفتاح؛

حاملة/سلسلة المفاتيح: تعني حاملة المفاتيح المسجلة لدينا التي تتضمن مفتاح منزلك ومفتاح مركبتك فقط؛

حدود كل مطالبة: تعني الحد الأقصى للمبلغ الذي نلتزم بتسديده لك عن كل مطالبة مستقلة والتي يتم أخذها في عين الاعتبار في أحداث منفصلة:

- المفتاح/القسم الأول : 2,500 درهم لكل مطالبة بحاملة مفاتيح؛
- فحص المركبة السنوي/القسم الثاني: 3,000 درهم لكل عملية فحص مركبة سنوي؛
- الإطار/ القسم الثالث : 1,500 درهم لكل إطار بحد أقصى إطارين لكل مطالبة؛
- النفقات الشخصية على الطريق/القسم الرابع: 300 درهم عن كل مطالبة؛

الحد الأقصى للتعويض: يعني إجمالي المبلغ الذي ندفعه خلال فترة التأمين الخاصة بك:

- المفتاح/ القسم الأول : 2,500 درهم؛
- الحد الفرعي الذي يغطي قيمة استئجار سيارة أو تكاليف استخدام المواصلات العامة: هو 500 درهم ضمن الحد الأقصى للتعويض؛
- فحص المركبة السنوي/القسم الثاني : 6,000 درهم؛
- الإطار/ القسم الثالث : 7,500 درهم؛
- النفقات الشخصية على الطريق/القسم الرابع: 600 درهم؛

خارج الطريق : تعني قيادة المركبة خار الطرق العامة

فترة التأمين: تعني 36 شهرًا منذ تاريخ بداية التأمين؛

policy means this document together with the **schedule** and **purchase invoice**;

الوثيقة: تعني هذا المستند مع الجدول وفاتورة الشراء؛

premium means the amount that **you** have agreed to pay **us** in respect of this **policy** in accordance with the terms of this **policy**;

القسط: يعني المبلغ الذي توافق على دفعه لنا في مقابل هذا التأمين وفقاً لأحكام هذه الوثيقة؛

public transport costs means costs incurred via bus, train or reasonable taxi fare costs;

تكاليف استخدام المواصلات العامة: تعني تكاليف استخدام الحافلات والقطار أو أجرة التاكسي المعقولة؛

recovery means the recovery of the **vehicle** to an **Al Futtaim** repairing dealer by a recovery vehicle;

خدمة نقل المركبة المعطلة: تعني نقل المركبة إلى ورشة إصلاحات تابعة للفطيم بواسطة مركبة نقل السيارات المتعطلة؛

repair cost (tyre) means the reasonable cost of repair materials, including the cost of a new valve if necessary; and the reasonable labour cost of repairing, fitting and balancing of the repaired **tyre**;

تكلفة الإصلاح (الإطار): تعني التكلفة المعقولة لمواد الإصلاح، بما فيها تكلفة الصمام الجديد إذا استدعى الأمر ذلك والتكاليف المعقولة للعمالة اللازمة لإصلاح وإحكام وضبط توازن الإطار؛

replacement cost (tyre) means the reasonable cost of replacing the damaged **tyre** with a new **tyre** of a similar make to the damaged **tyre** in accordance with the **correct tyre code system**, including the cost of a new valve if necessary; and the reasonable labour cost of fitting and balancing of the new **tyre**;

تكلفة الاستبدال (الإطار): تعني التكلفة المعقولة لإطار مشابه ومماثل للإطار التالف في الصنع والنوعية والاستهلاك والحالة، بما فيها تكلفة الصمام الجديد إذا استدعى الأمر ذلك والتكاليف المعقولة للعمالة اللازمة لإحكام وضبط توازن الإطار الجديد؛

reputable roadside assistance company means an **Al Futtaim** approved roadside assistance company;

شركة مساعدة على الطريق جيدة السمعة: تعني إحدى شركات المساعدة على الطريق المعتمدة من الفطيم؛

roadside assistance cover means a service provided by the **vehicle** retailer or a motor insurance company that provides assistance to motorists whose vehicles have suffered a **breakdown** which is significant enough to leave them immobilised at their present location;

تغطية المساعدة على الطريق: تعني الخدمة التي توفرها شركة بيع المركبات أو شركة تأمين المركبات لمساعدة قاندي المركبات التي تتعطل سيارتهم لدرجة تجبرهم على التوقف؛

roadworthiness covered components means those specifically categorised and listed below:

الأجزاء ضمن تغطية فحص المركبة السنوي: تعني الأجزاء المحددة والمبينة فيما يلي:

a. **lighting equipment**

headlamps, front and rear side lamps, number plate illumination lamp, stop lamp, rear reflectors, rear fog lamps, hazard warning lamps, and controls, direction indicator control, fog lamp on/off indicator (excluding Xenon lights and bulbs);

أ- أجهزة الإضاءة متضمنة اصاييح الجوانب الأمامية والخلفية ومصباح إضاءة لوحة الأرقام ومصباح التوقف والعاكسات الخلفية ومصاييح الضباب الخلفية ومصاييح التحذير من المخاطر، وكذلك أزرار التحكم مثل زر التحكم في مؤشر الاتجاه وزر تشغيل وإيقاف تشغيل مصاييح الضباب (باستثناء مصاييح ولمبات الزينون)؛

- b. **steering and suspension**
wheel bearings (front and rear), power and manual steering mechanism, track rod ends, transmission shafts, front and rear suspension, ball and swivel joints, suspension springs, suspension mountings;
- c. **brakes**
master cylinder, wheel cylinders, callipers, discs/drums, load compensator, ABS modulator/sensors/ECU, brake pipes/hoses/cables (excluded corroded pipes);
- d. **seat belts**
all seat belts for condition and operation;
- e. **general items**
horn, speedometer and speed limiter, windscreen wiper and washers (excluding wiper blades and rubbers).
- f. **tuning and adjustments** are covered only if necessary to meet **annual roadworthiness test** exhaust gas emission standards;
- ب- حامل عجلة المقود وعجلة التعليق (الأمامي والخلفي) وآلية المقود اليدوية الاوتوماتيكية ، ونهايات قضبان التثبيت، وأعمدة نقل الحركة، والتعليق الأمامي والخلفي، والوصلات الكروية ونوابض التعليق وقواعد التعليق؛
- ج- المكابح
أسطوانة المكابح الرئيسية وأسطوانات العجلات ومقابض المكابح وأقراص/أسطوانات المكابح وصمام معادلة الحمولة ووحدة التحكم الإلكترونية/مستشعرات/الصمام المعدل للمكابح المانعة للانغلاق وكابلات/خرطوم/أنابيب المكابح (باستثناء الأنابيب المتآكلة)؛
- د- أحزمة امان المقاعد
كل احزمة المقاعد على اختلاف حالتها وعملها؛
- ه- عناصر عامة
بوق التنبيه وعداد السرعة ومحدد السرعة ومساحات وغاسلات الزجاج (باستثناء شفرات المساحات والنصلات المطاطية)؛
- و- أعمال الضبط والتعديل، حيث لا تتم تغطيتها إلا في الحالات الضرورية لاستيفاء معايير انبعاثات العادم المطلوبة ضمن إجراء فحص المركبة السنوي؛

roadworthiness test centre means any government approved public roadworthiness test centre within the United Arab Emirates;

مركز فحص المركبات: يعني أي مركز فحص مركبات حكومي معتمد داخل دولة الإمارات العربية المتحدة؛

schedule means that part of the **policy** that contains details of **you, your vehicle** and the **period of Insurance**, the **premium you** have paid and the **maximum benefit you** are entitled to;

الجدول: يعني الجزء المرفق مع الوثيقة والذي يتضمن بياناتك وبيانات مركبتك وفترة التأمين والقسط الذي دفعته والحد الأقصى للتعويض الذي يحق لك الحصول عليه؛

service centre means an **Al Futtaim** branded repair / body shop;

مركز الصيانة: يعني أي من ورش الإصلاح أو ورش السمكرة والدهان التي تحمل علامة الفطيم التجارية؛

total loss means where **you** have claimed under **your** motor insurance policy and the claim has been settled, with the **vehicle** salvage forfeited and a **total loss** payment made in full and final settlement;

الخسارة الكلية: تعني حينما تتقدم بمطالبة وفقاً لوثيقة التأمين الخاصة بمركبتك ويتم تسوية المطالبة، في ظل فشل عمليات إنقاذ السيارة من الأضرار التي لحقت بها، حيث يتم دفع المبلغ المستحق عن الخسارة الكلية بالكامل مقابل التسوية النهائية؛

tyre(s) means one of the four **tyres** fitted to **your vehicle** plus the one spare **tyre** at the **Insurance start date** and its replacement under this **policy**;

الإطار (الإطارات): يعني أي إطار من إطارات مركبتك الأربعة المثبتة بها بالإضافة إلى الإطار الاحتياطي وذلك في تاريخ بداية التأمين والذين يتم استبدالهم وفقاً لهذه الوثيقة؛

tyre damage means the sudden and unforeseen deflation of a **tyre** arising from unavoidable impact damage to the **tyre** itself, or malicious damage to the **tyre** or valve from a third party, necessitating immediate repair or replacement before normal use can be resumed;

vehicle means the vehicle identified in the **schedule**, designed to carry no more than fourteen people including the driver and of less than 3,500kg gross weight;

ineligible vehicle means a vehicle that:

- has been modified in any way from the manufacturer's specification; or
- is used for a purpose for which it is not designed; or
- is owned temporarily or otherwise (resulting from trade-in or acquisition for the purposes of resale) by a business formed for the purposes of selling or servicing motor vehicles; or
- is used for public service such as, but not limited to, police, fire brigade, ambulance, rescue or military purposes
- is used for competition, racing, pace making, on a **construction site**, hire or reward, **off road**; or
- is used for courier services, haulage or transportation of goods
- is used as a taxi; or
- is used for including but not limited to all quad bikes or driving schools.

wait period means the period from the **Insurance start date** before **you** can make a claim under this **policy**, but only applies if **you** did not purchase this **policy** at the time **you** purchased **your vehicle** specifically from an **AI Futtaim dealer**:

- Key – Section 1: 30 days;
- Roadworthiness – Section 2: 90 days;
- Tyre – Section 3: 30 days;
- Out of Pocket Expenses – Section 4: 30 days;

we/us/our means Orient Insurance PJSC;

تلف الإطارات: يعني التفريغ المفاجئ وغير المتوقع للإطارات بسبب تلف الإطارات نفسه بشكل لا يمكن تفاديه أو الإتلاف المتعمد من الغير للإطارات أو الصمام، مما يتطلب الإصلاح أو الاستبدال الفوري قبل استئناف الاستخدام العادي للمركبة؛

المركبة: تعني المركبة المحددة في الجدول للاستخدام الشخصي، و المصممة لتحمل ما لا يزيد عن 8 أشخاص بما فيهم السائق أو المركبة التجارية الصغيرة التي يقل وزنها الإجمالي عن 3,500 كغ.

سيارة غير مؤهلة تعني بأنها :

- قد خضعت لتعديل بأي طريقة مخالفة لمواصفة المصنع ، أو
- تُستخدم لغرض غير الذي تم تصميمها له ، أو
- مملوكة مؤقتاً أو خلاف ذلك (نتيجة لمقايضة أو حيازة لأغراض إعادة البيع) بواسطة مؤسسات تجارية مؤسسة لأغراض بيع أو صيانة السيارات ، أو
- تُستخدم للمواصلات العامة مثل، دون حصر، من قبل الشرطة والمطافئ والإسعاف والانتقاد أو لأغراض عسكرية.
- تُستخدم للاشتراك في المنافسات أو السباق أو تحديد السرعة أو في موقع بناء وتشديد أو للتأجير أو على خارج الطريق، أو
- تُستخدم لخدمات نقل البريد السريع أو في جر أو نقل البضائع
- تُستخدم كسيارة أجرة، أو
- التي تُستخدم على سبيل المثال لا الحصر كافة الدراجات الرباعية ومدارس تعليم القيادة.

فترة الانتظار: تعني الفترة التي تبدأ من تاريخ بداية التأمين ولا يحق لك خلالها تقديم أي مطالبة بموجب هذه الوثيقة، ولا تطبق هذه الفترة في حالة التعاقد على هذه الوثيقة في نفس تاريخ شرائك للمركبة من أحد موزعي الفطيم على وجه الخصوص، وتكون كما يلي:

- المفتاح/القسم الأول : 30 يوماً
- فحص المركبة السنوي/القسم الثاني : 90 يوماً
- الإطار/القسم الثالث: 30 يوماً

د- النفقات الشخصية على الطريق/القسم الرابع: 30 يوم

نحن وجميع صيغ الجماعة: تعني شركة اورينت للتأمين ش.م.ع.

wear and tear (tyre) means damage to a **tyre** which has reached the end of its normal effective working life because of age and/or usage or where the **tyre** tread depth is less than 1.6mm across any part of the full width of the **tyre** or where the rubber is cracked or perished to a level which would be deemed to be unroadworthy or illegal;

wear and tear (roadworthiness) means damage that naturally and inevitably occurs as a result of normal use;

you/your/yourself means the person named in the schedule.

SECTION 1 KEY COVER

1.0 WHAT YOU ARE COVERED FOR

Subject to a valid claim and the conditions below, **your policy** covers loss or theft of one **home key** and one **vehicle key** during the **period of Insurance**.

You are covered for the following:

- Locksmith's charges;
- New locks and **keys**; and
- All reasonable transportation costs following the theft or loss of **keys**.

You can also claim for the cost of replacing lost or stolen handsets for **vehicle** immobilisers and/or alarms up to a maximum of one per **vehicle** and the cost of reprogramming immobilisers and alarms as a result of loss or theft of handsets.

You can also claim an allowance towards **car hire** and/or **public transport costs** only to get **you** to **your** home or other intended destination, retrieve spare **keys**, or when **your** vehicle is garaged awaiting new locks to be fitted. Alternative **car hire** must be pre-authorised by **us**. The maximum period of **car hire** allowance is three days commencing immediately upon the loss or theft.

الأستهلاك العادي أو التآكل (الإطار): يعني الضرر الذي يصيب الإطار حين ينتهي عمره الافتراضي العادي نتيجة لقدمه و/أو استهلاكه أو إذا قل عمق نقشة الإطار عن 1,6 ملم في أي جزء بعرض الإطار أو تشقق الأطار أو تهالكه لدرجة لا يمكن اعتباره معها قابل للسير به على الطريق ولا يصح قانوناً استخدامه

الاستهلاك العادي (صلاحية المركبة للسير على الطريق): يعني الضرر الطبيعي الذي لا يمكن تجنبه والناتج عن الاستخدام العادي؛

أنت وجميع صيغ المخاطب: تعني الشخص المذكور في الجدول.

القسم 1 - غطاء المفاتيح

0-1 مشتملات التغطية

بشروط صحة المطالبة واستيفاء الشروط التالية، يغطي التأمين الخاص بك حالتي فقدان أو سرقة كل من مفتاح المنزل ومفتاح المركبة الخاصين بك والمعلقان بحاملة /سلسلة المفاتيح أثناء فترة التأمين. ولا تتعدى الحدود الجغرافية للتغطية الخاصة بك حدود دولة الإمارات العربية المتحدة. وتشمل التغطية ما يلي:

- مصاريف صانع المفاتيح؛
- الأقفال والمفاتيح الجديدة؛
- كل تكاليف التنقل المعقولة لاحقاً لفقد أو سرقة المفاتيح.

يمكنك أيضاً المطالبة بتكلفة استبدال جهاز الحماية و/أو الإنذار المسروق أو المفقود بحد أقصى جهاز واحد للمركبة وكذلك المطالبة بتكاليف إعادة برمجة نظام الحماية والإنذار نتيجة لفقد أو سرقة الجهاز.

كما يمكنك المطالبة ببديل استئجار سيارة و/أو تكاليف استخدام المواصلات العامة فقط للوصول إلى منزلك أو إلى وجهة أخرى أو لاسترجاع المفاتيح البديلة أو خلال فترة بقاء مركبتك في الورشة لحين تركيب الأقفال الجديدة. ويجب الحصول على موافقة مسبقة منا لاستئجار السيارة البديلة، علماً بأن الحد الأقصى لمدة استئجار السيارة هو ثلاثة أيام تبدأ مباشرة من تاريخ وقوع حادث السرقة أو الفقدان.

The maximum amount **you** can claim during the **period of Insurance** in respect of **key** cover is AED 2,500.

You cannot make a claim until the expiry of the **wait period**, unless **you** purchased this **policy** at the time **you** purchased **your vehicle**, and **your vehicle** was purchased from an **AI Futtaim dealer**.

إن الحد الأقصى للمبالغ التي يمكن المطالبة بها خلال فترة التأمين لتغطية المفاتيح هو 2,500 درهم، و لا يجوز التقدم بمطالبة قبل انتهاء فترة الانتظار، إلا إذا تم التعاقد على هذه الوثيقة حين شرائك للمركبة من أحد موزعي الفطيم.

1.1 WHAT YOU ARE NOT COVERED FOR

1-1 ما لا تشملته التغطية

This **policy** does not cover **you** for:

- Lost or stolen **keys** that were not registered with **us**.
- **Keys** lost by or stolen from someone other than **you**.
- Any associated costs other than the cost of replacing the **keys** where duplicate **keys** are available.
- Any event not reported to **us** within 30 days.
- Charges or costs incurred including the cost of the claim where **we** arranged for the attendance of a locksmith/tradesman/agent/representative and **you** failed to attend.
- The balance of **car hire** and **public transport costs** over a maximum of AED 500.
- Any loss of time, inconvenience, or commercial loss, or any other direct or indirect loss or any other consequential loss, penalties for delay or detention, or in connection with guarantees of performance or efficiency, damage or liability incurred as a result of a claimable event (including personal liability) and/or any consequential damage as a result of the loss or theft of **your key**.
- Claims arising from any deliberate or criminal act or omission by **you**.
- Claims arising as a result of **your** failure to take reasonable steps to safeguard **your key**.
- Claims occurring outside of the **geographical limit**.

- لا تشمل هذه الوثيقة تغطية ما يلي:
- **المفاتيح** المفقودة أو المسروقة التي لم تكن معلقة في حاملة **المفاتيح** المسجلة.
- **المفاتيح** المعلقة في حاملة **المفاتيح** المسجلة التي فقدت أو سرقت من شخص آخر غيرك.
- أي تكاليف أخرى غير تكاليف استبدال **المفاتيح** المفقودة أو المسروقة في حالة وجود نسخ أخرى لهذه **المفاتيح**.
- أي حالة لم يتم إبلاغنا بها خلال 30 يومًا.
- الرسوم والتكاليف المتكبدة بما فيها تكاليف المطالبة الخاصة بك إذا قمنا بترتيب موعد لحضور صانع المفاتيح/التاجر/الوكيل/المندوب وتخلفت أنت عن الحضور.
- تكاليف استئجار السيارة أو استخدام المواصلات العاملة التي تتجاوز 500 درهم كحد أقصى.
- أي تكاليف ناتجة عن ضياع الوقت، أو الانزعاج، أو الخسارة التجارية، أو أي خسارة مباشرة أو غير مباشرة أو أي خسائر تبعية أخرى، أو غرامات تأخير أو احتجاز، أو غير ذلك فيما يتعلق بضمانات حسن التنفيذ أو الأداء، وكذلك المسؤولية أو الأضرار الناجمة عن حالة يمكن المطالبة بها (بما فيها المسؤولية الشخصية) و/أو أي أضرار تبعية تنجم عن فقدان أو سرقة حاملة **المفاتيح** الخاصة بك.
- أي مطالبة ناتجة عن تصرف متعمد أو جنائي أو إهمال من طرفك.
- أي مطالبة ناتجة عن إهمالك في اتخاذ ما يلزم لحماية حاملة **المفاتيح** الخاصة بك والمحافظة عليها.
- أي مطالبة عن حالة تحدثت خارج الحدود الجغرافية لوثيقة التأمين هذه.

1.2 FURTHER CONDITIONS – KEY COVER

- The one **home** key and one **vehicle key** must have been stolen from the **key holder** or where the **key holder** is a company, from an authorised employee of the **key holder**.
- Replacement of locks considered to have been previously damaged prior to the loss or theft of **keys** is excluded.
- Evidence of ownership of the **vehicle** or **home** to which the stolen or lost **keys** relate may be required.
- In order to replace locks **you** may need to prove that the lost or stolen **keys** relate to the relevant **vehicle** or **home** and that no duplicates are available.
- Replacement items shall be to no higher standard than the items which are replaced.
- The maximum number of **keys** which can be claimed for is three **keys** per lock.
- If **your keys** are stolen **you** must report the theft to the Police and obtain a crime reference number and a valid police report.

2-1 شروط أخرى – غطاء المفاتيح

- يجب أن يكون مفتاح المنزل ومفتاح المركبة قد سُرقَت من حاملة المفاتيح، وإذا كان صاحب حاملة المفاتيح شركة فيجب أن تكون سرقت من الموظف المخول باستخدامها من الشركة.
- عملية استبدال الأقفال التي تحطمت قبل فقدان أو سرقة المفاتيح تعد مستثناة من التغطية.
- للشركة الحق في طلب تقديم سند ملكية المركبة أو المنزل اللذين فُقدت أو سُرقَت مفاتيحهما لاستبدال الأقفال قد تحتاج إلى إثبات فقدان أو سرقة المفتاح المتعلق بالمركبة أو المنزل المعنيين وعدم وجود نسخ أخرى لهما
- القطع البديلة سوف لن تكون من نوعية أعلى من القطع المستبدلة .
- الحد الأقصى لعدد المفاتيح الذي يمكن المطالبة به هو ثلاثة مفاتيح لكل قفل.
- إذا سُرقَت مفاتيحك، يجب أن تبلغ الشرطة عن حادث السرقة وتحصل على رقم البلاغ الجزائي وتقرير شرطة سارٍ وصحيح.

SECTION 2 ROAD WORTHINESS COVER

القسم 2 – غطاء فحص المركبة السنوي

2.0 WHAT YOU ARE COVERED FOR

2-0 مشتملات التغطية

In the event that any of the **roadworthiness covered components** of a **vehicle** as defined in this **policy** fail an **annual roadworthiness test** carried out at a **roadworthiness test centre** and are cited as the cause of a failure notice as issued by the **roadworthiness test centre** during the **period of Insurance** we will pay for the cost of repair, replacement and/or adjustment of those **roadworthiness covered components** up to the **maximum benefit**. The repairs will be carried out by an Al Futtaim **service centre**.

في حالة عدم اجتياز أي عنصر من عناصر تغطية فحص المركبة السنوي المحددة في هذه الوثيقة لفحص المركبة الذي يتم إجراؤه في أحد مراكز فحص المركبات وذكر في التقرير الصادر من مركز فحص المركبات أن هذا العنصر هو السبب في عدم اجتياز الفحص أثناء فترة التأمين، فسنتقوم بدفع تكاليف الإصلاح، وأو الاستبدال وأو الضبط للأجزاء المكثورة ضمن تغطية فحص المركبة السنوي وذلك بما لا يتجاوز الحد الأقصى للتعويض. ويتم إجراء الإصلاحات بأحد مراكز صيانة الفطيم على ألا تتعدى الحدود الجغرافية الخاصة بوثيقة التأمين حدود دولة الإمارات العربية المتحدة.

The maximum amount **you** can claim during the **period of Insurance** in respect of each failed **roadworthiness test** is AED 3,000.

الحد الأقصى الذي يمكن المطالبة به خلال مدة الوثيقة فيما يتعلق بكل مرة رسوب في الفحص السنوي مبلغ 3,000 درهم

You cannot make a claim until the expiry of the **wait period**, unless **you** purchased this **policy** at the time **you** purchased **your vehicle**, and **your vehicle** was purchased from an **AI Futtaim dealer**.

لا يجوز التقدم بمطالبة قبل انتهاء فترة الانتظار إلا إذا تم التعاقد على هذه الوثيقة حين شرائك للمركبة من أحد موزعي الفطيم.

1-2 ما لا تشمله التغطية

2.1 WHAT YOU ARE NOT COVERED FOR

This **policy** does not cover:

- The cost of the **annual roadworthiness test** or any retest.
- Any claim arising from the failure of an **annual roadworthiness test** within 3 months of the **Insurance start date**.
- More than one claim in any 12 month period.
- Any damage to the **roadworthiness covered components** which are caused by an **accident**.
- Accident or structural damage from any external cause, rust or corrosion, windscreen, exhaust system and catalytic converter, engine tuning or adjustment, wheel alignment, brake friction material where the condition relates to **wear and tear (roadworthiness)**, or items subject to **wear and tear (roadworthiness)** such as but not limited to **tyres**, and brake pads, and consumable items.
- Any **roadworthiness covered components** which have not actually failed or which were reported during routine servicing and/or repair of other parts which have failed prior to the **annual roadworthiness test**.
- Any **roadworthiness covered components** covered by any other existing warranty or Insurance.
- Liability for death, bodily injury, or damage to other property.
- Any losses that are not directly associated with this roadworthiness test cover.
- Any claim arising from the use of contaminated or inappropriate fuel for the **vehicle**, or any claim that arises as a result of inadequate current or previous repair or maintenance of the **vehicle**.
- Any repair during the **period of Insurance** by any party other than the **service centre**, and for any other reason than current failure of the **annual roadworthiness test**.

لا تغطي هذه الوثيقة ما يلي:

- تكاليف إجراء فحص المركبة السنوي أو أي تكاليف لإعادة هذا الفحص.
- أي مطالبة ناجمة عن عدم اجتياز فحص المركبة السنوي تتم خلال 3 أشهر بعد تاريخ بداية التأمين.
- أكثر من مطالبة واحدة خلال 12 شهرًا.
- أي ضرر يلحق بأحد عناصر تغطية فحص المركبة السنوي نتيجة لأي حادث.
- الحوادث والأضرار الهيكلية الناجمة عن أسباب خارجية أو الصدأ والتآكل أو الضرر الذي يصيب الزجاج الأمامي، أو نظام العادم والمحول الحفاز، أو ضبط وتعديل المحرك، أو ضبط زوايا العجلات، أو المواد القابلة للاحتكاك في المكابح، حيث ترتبط هذه الحالات بالاستهلاك العادي والتآكل (صلاحية المركبة السير على الطريق)، أو غير ذلك من العناصر المعرضة للتلف نتيجة الاستهلاك العادي والتآكل (صلاحية المركبة للسير على الطريق) متضمنة - على سبيل المثال لا الحصر - الإطارات وبطانات المكابح والعناصر القابلة للاستهلاك.
- أي عنصر من عناصر تغطية فحص المركبة السنوي التي لم تتعطل بالفعل أو التي تم الإبلاغ عن تعطلها أثناء الصيانة أو الإصلاح الروتيني لقطع غيار أخرى متعطله قبل إجراء فحص المركبة السنوي.
- أي عنصر من عناصر تغطية فحص المركبة السنوي مغطى بالفعل بضمان أو تأمين أو أي تأمين آخر.
- المسؤولية تجاه حالات الوفاة أو الإصابة الجسدية أو الضرر الذي يصيب أي ممتلكات أخرى.
- أي خسائر لا تتعلق مباشرة بتغطية فحص المركبة السنوي هذا.
- أي مطالبة ناتجة عن استخدام وقود ملوث أو غير ملائم للمركبة، أو أي مطالبة ناجمة عن عملية إصلاح أو صيانة غير ملائمة للمركبة سواء كانت سابقة أو حالية.
- أي عمليات إصلاح تتم أثناء فترة التأمين من قبل أي شخص فني أو لدى أي ورشة سوى مركز الصيانة أو لأي سبب آخر غير عدم اجتياز فحص المركبة السنوي الحالي.

- Any recall or campaign costs of the **vehicle** instigated by its manufacturer.
- Any loss, damage or failure which is determined by a qualified engineer appointed by **us** to have existed before the **Insurance start date** or be known to be faulty prior to **your annual roadworthiness test** due date.
- Any loss of time, inconvenience, or commercial loss, or any other direct or indirect loss or any other consequential loss, penalties for delay or detention, or in connection with guarantees of performance or efficiency, damage or liability incurred as a result of a claimable event (including personal liability) and/or any consequential damage to a component not covered as a result of the failure of the **roadworthiness covered components**, and damage to the **roadworthiness covered components** caused by the failure of a non-covered component;

- تكاليف أي استدعاءات أو حملات صيانة للمركبة تقوم بها الشركة المصنعة.
- أي خسارة أو ضرر أو عطل يجد مهندس المركبات المؤهل والمعين من قبلنا أنه وقع قبل تاريخ بداية التأمين أو قبل التاريخ المحدد لفحص المركبة السنوي الخاص بك.
- أي تكاليف ناتجة عن ضياع الوقت، أو الانزعاج، أو الخسارة التجارية، أو أي خسارة مباشرة أو غير مباشرة أو أي خسائر تبعية أخرى، أو غرامات تأخير أو احتجاز، أو غير ذلك فيما يتعلق بضمانات حسن التنفيذ أو الأداء، والمسؤولية أو الأضرار الناجمة عن حالة يمكن المطالبة بها (بما فيها المسؤولية الشخصية) و/أو أي أضرار تبعية لعنصر لا يغطيه هذا التأمين، وذلك بسبب تعطل أحد الأجزاء المشمولة ضمن تغطية فحص المركبة السنوي، وكذلك أي ضرر يصيب أحد عناصر تغطية فحص المركبة السنوي بسبب تعطل عنصر لا يغطيه التأمين؛

لا تغطي هذه الوثيقة ما يلي:

This **policy** does not cover any **vehicle**:

- Abused and/or misused and the abuse/misuse has caused the **roadworthiness covered components** failure; or
- Which has not been serviced in accordance with the manufacturer's recommended service requirements; or
- Where the **vehicle's** speedometer or odometer reading cannot be determined as accurate by virtue of it having been interfered with, altered, disconnected, made inoperative or removed from the **vehicle**; or
- That is not roadworthy or is unregistered for road use.
- Claims occurring outside of the **geographical limit**.

- أو المركبات التي يُساء استخدامها أو يكون اساءة استخدامها السبب في تعطل أحد الأجزاء المشمولة ضمن تغطية فحص المركبة السنوي؛
- المركبات التي لم تتم صيانتها وفقاً لتوصيات الشركة المصنعة فيما يتعلق بمتطلبات الصيانة، أو
- المركبات التي يتعذر قراءة عداد السرعة وعداد المسافات بها بدقة نتيجة للعبث بأي منهما أو تعديلهما أو فصلهما أو تعطيلهما أو إزالتها من المركبة، أو
- المركبات غير الصالحة للسير على الطريق أو غير المسجلة للاستخدام على الطريق؛
- أو أي مطالبات تتم خارج الحدود الجغرافية.

2.2 FURTHER CONDITIONS - ROADWORTHINESS COVER

- If **you** did not purchase this **policy** at the same time as purchasing **your vehicle** from an **AI Futtaim dealer** **you** cannot make a claim within 90 days of the **Insurance start date**.

2-2 شروط أخرى - غطاء فحص المركبة السنوي

- ما لم تقم بشراء هذه التأمين في نفس وقت شرائك للمركبة من أحد موزعي الفطيم، فلا يجوز لك تقديم أي مطالبة إلا بعد مرور 90 يوماً من تاريخ بداية التأمين.

SECTION 3 TYRE COVER

القسم 3 - غطاء الإطارات

3.0 WHAT YOU ARE COVERED FOR

0-3 مشتملات التغطية

Subject to the conditions below, **your policy** covers a maximum of 4 road **tyres** plus the one spare **tyre** being repaired or replaced during the **period of Insurance** up to a maximum **repair cost** or **replacement cost** of AED 1,500 per **tyre**. A maximum of 2 **tyres** may be claimed for at any one time.

بشروط استيفاء الشروط التالية، يغطي التأمين الخاص بك أربعة إطارات والإطار الاحتياطي كحد أقصى عند إصلاحها أو استبدالها أثناء فترة التأمين بحد أقصى لتكلفة الإصلاح وتكلفة الاستبدال مبلغ 1,500 درهم لكل إطار. لا يمكنك المطالبة إلا بإطارين فقط كحد أقصى عن كل مطالبة. لا تتعدى الحدود الجغرافية لتغطية التأمين الخاصة بك حدود دولة الإمارات العربية المتحدة.

You will be required to pay a deductible of AED 50 for each and every tyre replacement claim.

يطبق مبلغ تحمل 50 درهم لكل مطالبة عن استبدال إطار

You cannot make a claim until the expiry of the **wait period**, unless **you** purchased this **policy** at the time **you** purchased **your vehicle**, and **your vehicle** was purchased from an **AI Futtaim dealer**.

كما لا يجوز التقدم بمطالبة قبل انتهاء فترة الانتظار إلا إذا تم التعاقد على هذه الوثيقة حين شرائك للمركبة من أحد موزعي الفطيم.

3.1 WHAT YOU ARE NOT COVERED FOR

1-3 ما لا تشمله التغطية

This **policy** does not cover:

- Wear and tear (tyre)**, including but not limited to any unevenly worn **tyres** caused by defective steering geometry outside manufacturer's recommended limits, or wheel balance; failure of a suspension component or shock absorber or which in the opinion of a qualified engineer was caused wholly or partly from a lack of maintenance e.g. incorrect **tyre** pressure or where the **tyre** tread depth is less than 1.6mm across the full width of the **tyre**;
- More than five **tyre** claims in the **period of Insurance**;
- Tyres** fitted to an **ineligible vehicle**.

لا تغطي هذه الوثيقة ما يلي:

- الاستهلاك العادي والتآكل (الإطارات)**، متضمناً على سبيل المثال - لا الحصر - أي تلف غير متساوٍ بالإطارات ينجم عن خطأ في هندسة التوجيه بما لا يتوافق مع حدود توصيات الشركة المصنعة، وعدم توازن العجل، وتعطل عناصر التعليق أو ماصات الصدمات أو أي تلف يرى مهندس ميكانيكا مؤهل أن السبب فيه كلياً أو جزئياً يرجع إلى التقصير في إجراء عمليات الصيانة مثل ضغط الإطارات غير المناسب أو انخفاض عمق نقشة الإطارات عن 1,6 ملم في كل جزء بعرض الإطارات.
- ما يزيد عن المطالبات بخمسة إطارات خلال فترة التأمين.
- الإطارات المثبتة في المركبات غير المقبولة

- **تلف الإطارات في الحالات التالية:**
 - 1- إذا حدث هذا التلف قبل بداية التأمين، أو أثناء فترة الانتظار، أو نتيجة لقيادة المركبة بعد حدوث العطل المبدئي؛ أو
 - 2- إذا حدث التلف نتيجة لحريق أو لأي حادث مروري على الطريق أو في حالة الخسارة الكلية للمركبة؛ أو
 - 3- إذا وقع الحادث للمركبة أثناء قيادتها في موقع عمل، أو
 - 4- إذا حدث تلف لأي جزء آخر من أجزاء المركبة نتيجة حادث يكون جزءاً من حادث سير أو أخطار الطريق المغطاة ضمن وثيقة تأمين أو تأمين المركبات؛ أو
 - 5- إذا كانت الخسارة أياً كانت طبيعتها، وسواء كانت مباشرة أو غير مباشرة، كلية أو جزئية ناتجة عن قيامك بتصرف أو إهمال متعمد أو تقصير؛ أو
 - 6- إذا نتج التلف عن عدم موازنة (ضبط) زوايا العجلات بشكل صحيح؛ أو
 - 7- إذا نتج التلف عن تخريب متعمد ولم يقدم رقم البلاغ الجزائي وتقرير شرطة ساري وصالح لإثبات التلف.
- سرقة الإطارات.
- أي مطالبة يكون فيها عمق نقشة الإطارات عند تلفه أقل من 1.6 ملم في كل جزء بعرض الإطارات أو يكون عمر الإطارات قد تعدى 4 أعوام.
- عيوب أو أعطال التصنيع بما في ذلك استدعاءات الشركة المصنعة.
- الإطارات التي لا تتطابق مع نظام رموز الإطارات الصحيحة بالإمارات العربية المتحدة حيث يتم وضع رقم مسلسل في الجزء الجانبي للإطارات، أو أي مطالبة يظهر فيها محاولة إزالة هذا الرقم المسلسل أو أي علامات أخرى مميزة من الإطارات.
- تشقق الأطار واهترائه بصورة تجعله غير صالح للسير على الطريق وغير مصرح قانوناً للسير به
- الأطار غير صالح للسير على الطريق أو غير قانوني للسير به من أية طريق
- أي تكاليف إضافية أخرى يتم تكبدها أو تلك التي لا تندرج ضمن حدود مسؤولية هذا التأمين بما في ذلك أي نوع من أنواع الخسائر التبعية، أو الاستهلاك، أو انخفاض القيمة مترتب على تلف الإطارات.
- عيوب التصنيع أو الخلل في المواد أو أي خسائر مترتبة على إصلاحات سددها قيمتها نيابة عنك. وتحمل أنت
- **Tyre damage:**
 - i. Where the fault or damage occurred before the inception of this **policy**, or during the specified **wait period**, or incurred due to the **vehicle** being driven following the initial failure; or
 - ii. Caused by fire, any road traffic **accident**, or where the **vehicle** is a **total loss**; or
 - iii. Caused by driving the vehicle on a construction site or
 - iv. Caused to any other part of the **vehicle** by the same incident which is part of a road traffic **accident** or road risk insurance claim; or
 - v. Where the loss of whatsoever nature arose directly or indirectly, in whole or in part, due to any act or omission which is wilful, unlawful or negligent on **your** part; or
 - vi. Caused by incorrect wheel alignment; or
 - vii. Which is described as malicious damage and is not accompanied by a valid and substantiated crime reference number and valid police report.
- **Theft of tyres.**
- Any claim where, at the time of damage, the **tyre** tread depth is less than 1.6mm across the full width of the **tyre** or the **tyre** is more than 4 years old.
- Manufacturing defects or faults including manufacturer's recall.
- **Tyres** which do not comply with the **correct tyre code system** for UAE moulded into their sidewall, and any claim where there has been an attempt to remove the serial number or other identifying marks from the **tyres**.
- **Tyres** where the rubber is cracked or perished to a level which would be deemed to be unroadworthy or illegal;
- **Tyres** that are not legal or roadworthy in any way;
- Any costs incurred in excess or outside the liability under this **policy** including any form of consequential loss, depreciation or diminution in value.
- Faults in workmanship or materials, or any consequential loss arising from repairs paid for by **us** on **your** behalf. It is **your** responsibility to meet

any **service centre** charges in excess of, or rejected as not being **our liability**.

- Claims occurring outside of the **geographical limit**.

مسؤولية سداد رسوم مركز الصيانة الزائدة أو تلك التي نرفض سدادها لخروجها عن نطاق مسؤوليتنا.

- أي مطالبة عن حالة تحدث خارج الحدود الجغرافية لوثيقة التأمين هذه.

3.2 FURTHER CONDITIONS - TYRE COVER

- All claims must be pre-authorized within normal office hours or made within three working days of the damage occurring if an emergency repair outside of normal office hours.
- **You** must replace **your tyres** a maximum of every 4 years but in any case ensure **your tyres** are within the legal tread depth.
- In the event of damage to any **tyres** they must be removed from the **vehicle** and repaired or replaced before the **vehicle** is driven again. If the **vehicle** is recovered to a **service centre** it must be in such a way that only road worthy **tyres** are in contact with the road i.e. by low loader or trailer where towing would be inappropriate.
- In cases where **you** are paying the **service centre** direct and reclaiming costs from **us** or **we** have requested the right to inspect the **tyres** you must ensure that the damaged **tyres** are retained for one calendar month from **your** first notification to **us** of the loss, to allow inspection by an independent engineer. It is **your** responsibility to ensure that the damaged **tyres** are available for inspection. Any decision on liability will be withheld until this report is received.
- In the event that we attempt to inspect but are not presented with the damaged **tyre** and we are therefore unable to inspect or validate the reported damage, the claim will be rejected.
- **We** accept no liability for the responsible disposal of **tyre(s)**.

2-3 شروط أخرى - غطاء الإطارات

- يجب الحصول على الموافقة المسبقة على كل المطالبات وذلك خلال ساعات الدوام العادية، وفي حالات الإصلاحات الطارئة التي يجب القيام بها في غير ساعات الدوام العادية يجب تقديم المطالبات خلال ثلاثة أيام عمل من تاريخ حدوث التلف.
- يجب أن تقوم باستبدال الإطارات الخاصة بك كل 4 سنوات كحد أقصى وفي كل الأحوال يجب عليك التأكد من أن عمق نقشة الإطارات ضمن العمق القانوني المطلوب.
- في حالة تلف أي من الإطارات، يجب إزالتها من المركبة وإصلاحها أو استبدالها قبل قيادة المركبة مرة أخرى. وحين نقل المركبة إلى أحد مراكز الصيانة يجب أن تكون الإطارات الصالحة للسير على الطريق هي فقط التي تلامس أرض الطريق، أي لا يجوز سحب المركبة على عربة المقطورة المسطحة المنخفضة أو المقطورة العادية على الإطارات التالفة.
- في حالة تسديدك التكاليف المستحقة لمركز الصيانة مباشرةً ومطالبتنا بهذه التكلفة أو إذا طالبناك بحق فحص الإطارات التالفة، يجب الاحتفاظ بالإطارات التالفة لمدة شهر ميلادي يبدأ من تاريخ قيامك بأول إبلاغ لنا بهذا التلف، وذلك حتى يتمكن مهندس مستقل بفحص الإطارات. وتقع عليك مسؤولية التحقق من توفير الإطارات التالفة للفحص. ولن يتخذ أي قرار يتعلق بالمسؤولية قبل ورود تقرير الفحص هذا.
- إذا أردنا إجراء الفحص ولم تستطع توفير الإطار التالف مما يجعلنا عاجزين عن فحص التلف الذي تم الإبلاغ عنه أو التحقق منه، فسيتم رفض المطالبة.
- لا نتحمل أي مسؤولية تجاه التخلص بطريقة مناسبة من الإطار أو الإطارات.

SECTION 4 OUT OF POCKET EXPENSES COVER

القسم 4 – غطاء النفقات الشخصية على الطريق

4.0 WHAT YOU ARE COVERED FOR

0-4 مشتملات التغطية

In the event that **your vehicle** has a **breakdown** which results in **your vehicle** being immobilised such that it cannot be fixed at the site of the **breakdown** and it necessitates a **recovery** of the **vehicle** we will pay **you** out of pocket expenses of AED 300 provided that:

- **You** have separate **roadside assistance cover**; and
- The **recovery** of the **vehicle** was carried out by a **reputable roadside assistance company**; and
- The **breakdown** was not the result of an **accident**.

You cannot claim under this section if **you** have made a valid claim under the Key or Tyre sections arising from the same incident.

You can only make two claims on the **Out of Pocket Expenses** cover during the **period of Insurance**.

في حالة تعطل مركبتك بحيث لا يمكن تحريكها أو إصلاحها في مكان العطل مما يتطلب اللجوء إلى خدمة نقل المركبة المعطلة، ندفع لك مصاريف شخصية بقيمة 300 درهم شريطة أن:

- تكون لديك تغطية مساعدة على الطريق منفصلة؛
- وتكون خدمة نقل المركبة المعطلة مقدمة من شركة مساعدة على الطريق جيدة السمعة؛
- وألا يكون العطل ناتجاً عن حادث.

لا يمكنك المطالبة وفقاً لهذا القسم من التغطية في حالة تقدمك بمطالبة صالحة ضمن قسم غطاء المفاتيح أو قسم غطاء الإطارات عن نفس الحادث. ولا تتعدى الحدود الجغرافية للتغطية الخاصة بك حدود دولة الإمارات العربية المتحدة.

كما لا يجوز التقدم بأكثر من مطالبتين لتغطية المصاريف الشخصية على الطريق طوال فترة التأمين.

4.1 WHAT YOU ARE NOT COVERED FOR

1-4 ما لا تشمله التغطية

This cover does not include the **recovery** of any **ineligible vehicle** or the recovery of **your vehicle** outside of the **geographical limit**.

لا تشمل هذه التغطية نفقات سحب أية مركبة معطلة أو نفقات سحب مركبتك خارج الحدود الجغرافية.

4.2 FURTHER CONDITIONS - OUT OF POCKET EXPENSES

2-4 شروط أخرى – غطاء النفقات الشخصية على الطريق

- Claims must be submitted with all the relevant documentation within 30 days of the **vehicle recovery**.
- If **you** didn't purchase **your vehicle** from new from an **Al Futtaim dealer** then **you** cannot make claim within 30 days of the **Insurance start date**.
- Out of pocket expenses are not claimable if in conjunction with any other claim or claims against or in related to this **policy of Insurance**

- يجب أن يتم تقديم المطالبة ومرفق بها جميع المستندات ذات العلاقة خلال 30 يوماً بعد اللجوء لخدمة نقل المركبة المعطلة.
- إذا لم تكن قد اشتريت سيارتك من موزع الفطيم، فلا يجوز لك إجراء المطالبة خلال 30 يوماً بعد تاريخ بداية التأمين.
- لا يجوز المطالبة بالنفقات الشخصية على الطريق في حالة اقترانها بأي مطالبة أخرى بموجب وثيقة التأمين هذه أو تتعلق بها.

SECTION 5 CLAIMS PROCEDURE

القسم 5 - إجراءات المطالبات

5.0 GENERAL NOTE ON CLAIMS PROCEDURES APPLICABLE TO ALL COVERS

You must comply with the following conditions to have the full protection of **your policy**. If **you** do not comply with them **we** may at **our** discretion cancel the **policy** or refuse to deal with **your** claim or reduce the amount of the claims payment.

In the first instance, **you** must ensure:

- **We** have received proof to **our** satisfaction that **you** have paid the appropriate **premium** in respect of the **policy**; and

In the event of a claim arises **you** must contact **us** in the first instance. Telephone number: 009714 2531662, 2531653, 2531655, 2531 300 & fax 009714 2531 500 or

e-mail orient@alfuttaim.com;
Syed.Kamaal@alfuttaim.com;
Shakul.Hameed@alfuttaim.com;
Eliyasın.Kuthbudeen@alfuttaim.com

- The claims department is open 9:00am to 5:00pm Sunday to Thursday.
- The procedure and **key** aspects **you** must disclose in order for **us** to validate **your** claim are set out in sections 5.1 to 5.4.

5.1 KEY COVER CLAIMS PROCEDURE

You must report the loss or theft of **your key** to **us** within 3 working days of the incident.

No **keys** shall be deemed to be irrecoverably lost until seven days after the loss is reported to **us**.

If **your keys** have been stolen, then subject to the terms and conditions of this **policy**, **you** will be given

0-5 ملاحظة عامة بشأن إجراءات المطالبات المطبقة على جميع التغطيات:

يجب أن تتقيد بالشروط التالية للتمتع بالحماية التامة بموجب هذه الوثيقة. وفي حالة عدم تقيدك بهذه الشروط، يجوز لنا وفقاً لتقديرنا إلغاء هذه الوثيقة أو رفض التعامل مع مطالبتك أو خفض قيمة مبلغ المطالبة.

أولاً، يجب عليك أن تتأكد مما يلي:

- استلامنا لمستند إثبات مقنع يؤكد تسديديك للقسط المناسب فيما يتعلق بهذه الوثيقة؛
- في حالة وجود ما يستدعي تقديم مطالبة، يجب عليك الاتصال بنا أولاً. على أي من أرقام الهواتف التالية
- 0097142531- 300 أو 662 أو 653 أو 655
- أو على رقم الفاكس 0097142531500 مواعيد عمل أو على البريد الإلكتروني
- e-mail - orient@alfuttaim.com
- Syed.Kamaal@alfuttaim.com;
- Shakul.Hameed@alfuttaim.com;
- Eliyasın.Kuthbudeen@alfuttaim.com

قسم المطالبات هو من الأحد إلى الخميس من الساعة 9:00 صباحاً حتى 5:00 عصرًا.

- مراعاة الإجراءات والبيانات الأساسية التي يجب عليك الإفصاح عنها حتى نتمكن من التحقق من مطالبتك والمذكورة في الأقسام من 1-5 إلى 4-5.

1-5 إجراءات مطالبات غطاء للمفاتيح

يجب عليك إبلاغنا بفقد أو سرقة حاملة المفاتيح خلال 3 أيام عمل من تاريخ وقوع الحادث.

لن يتم اعتبار أي مفاتيح مفقودة بشكل نهائي، إلا بعد مرور سبعة أيام من تاريخ إبلاغنا بالفقد.

مع مراعاة أحكام وشروط هذه الوثيقة، إذا سُرقت مفاتيحك فسيتم التصريح لك بإجراء المطالبة على الفور، ويجب عليك موافقتنا برقم البلاغ الجزائي وتقرير شرطة ساري وصحيح.

permission to claim immediately. **You** must provide a valid crime reference number and police report.

In the case of lost **keys**, **you** will only be reimbursed for new locks:

- If it would be possible for someone who found the lost **keys** to trace those **keys** to **your vehicle** or **your home**; or
- If the lost **keys** were the only **keys you** had and **you** cannot obtain replacements from the duplicate **keys** or from the number of the **keys** to which the lost **keys** relate.

Your vehicle keys will be replaced by an **AI Futtaim Dealer** (the cost of which will form part of or make up the full claimable amount).

We will reimburse **you** for the replacement of **your** home **keys** on a "pay and claim" basis. **You** will be required to make all initial payments for work carried out and for reasonable **public transport costs** and then submit the appropriate receipts together with a completed claim form to **us**. **You** must provide receipts for new **keys** and new locks, locksmith's charges, **car hire** and **public transport costs**. **You** must submit such receipts with **your** claim form. **We** reserve the right to contact any contractor **you** appoint for further information.

5.2 ROADWORTHINESS COVER CLAIMS PROCEDURE

- If **you** wish to make a claim under this **policy**, please be prepared to hand the **service centre**:
 - This **policy** document; and
 - Proof of servicing (original service invoices may be requested).

- If the **vehicle** fails its **annual roadworthiness test**, it is **your** responsibility to authorise any dismantling and to pay these charges if such dismantling proves that the failure is not

أما في حالة ضياع المفاتيح فلن يتم تعويضك عن قيمة الأقفال الجديدة إلا في الحالات التالية:

- إذا كان من الجائز أن يقوم أحد الأشخاص بالعثور على المفاتيح المفقودة وبالتالي الاستدلال على مركبتك أو منزلك؛
- أو إذا كانت المفاتيح المفقودة هي آخر نسخة متاحة وبالتالي لا يمكنك الحصول على بديل من نسخ أخرى لهذه المفاتيح أو من مجموعة المفاتيح التي ترتبط بها المفاتيح المفقودة.

سيتم استبدال المفاتيح المفقودة من قبل موزع الفطيم (حيث تشكل تكلفة هذه المفاتيح جزءاً من مبلغ المطالبة أو كله).

سنقوم بتعويضك عن استبدال مفاتيح منزلك على أساس "الدفع ثم المطالبة"، لذا يجب عليك تسديد كل التكاليف المبدئية للأعمال التي يتم القيام بها وتكاليف استخدام المواصلات العامة المعقولة، وذلك قبل تسليمنا الإيصالات ذات العلاقة مع نموذج المطالبة مستوفى البيانات. كما يجب أن تقوم بتقديم إيصال شراء المفاتيح الجديدة والأقفال الجديدة ورسوم صانع المفاتيح وأجرة السيارة البديلة ورسوم استخدام المواصلات العامة مرفقة مع نموذج المطالبة الخاص بك، ونحتفظ بحقنا في الاتصال بأي مقالٍ تحدده لمزيد من المعلومات

5-2 إجراءات مطالبات غطاء فحص المركبة السنوي

- عند الرغبة في تقديم مطالبة بموجب هذه الوثيقة فيما يتعلق بغطاء فحص المركبة السنوي، يرجى موافاة مركز الصيانة بما يلي:
 - تقديم هذه الوثيقة؛
 - مستند إثبات إجراء الصيانة (قد تُطلب منك فواتير الصيانة الأصلية).

2-2-5 في حال عدم اجتياز المركبة فحص المركبة السنوي، تقع المسؤولية عليك في السماح بأعمال الفك والتركيب وسداد المصاريف اللازمة إذا ثبت أثناء القيام بهذه الأعمال أن العطل لا يغطيه تأمين فحص المركبة السنوي. ولن يتم تعويضك عن

covered by the roadworthiness cover. Any exploratory dismantling charges will only be reimbursed as part of a valid claim if the specific dismantling is required to affect the insured repair.

مصاريف الفك والتركيب الاستكشافية كجزء من أي مطالبة صحيحة ما لم تكن أعمال الفك والتركيب هذه مطلوبة لإصلاحات يشملها غطاء فحص المركبة السنوي.

5.2.3 If the **vehicle** fails an **annual roadworthiness test** during the **period of Insurance** in respect of any of the **roadworthiness covered components**, the **service centre** must register the claim application with **us** in order to establish whether such failure is in respect of a **roadworthiness covered component**.

3-2-5 في حال عدم اجتياز المركبة للفحص السنوي خلال فترة التأمين نتيجة لعطل أحد عناصر تغطية فحص المركبة السنوي، فيجب على مركز الصيانة تسجيل نموذج المطالبة لدينا للتحقق من أن هذا العطل متعلق بأحد عناصر تغطية فحص المركبة السنوي.

5.2.4 No claims will be settled unless the invoice is submitted along with the specific claims authorisation number as issued by **us** and the relevant requested documentation which must include the roadworthiness failure sheet.

4-2-5 لن تتم تسوية أي مطالبة ما لم يتم تقديم الفاتورة مع رقم الموافقة على المطالبة الصادر منا والمستندات ذات العلاقة متضمنة تقرير عدم اجتياز فحص المركبة السنوي.

NO REPAIR SHOULD COMMENCE UNTIL AUTHORISATION IS GIVEN BY US

لا يجوز البدء في إجراء أي إصلاحات قبل الحصول على ترخيص منا بذلك

We shall only be liable in respect of any repairs where **we** have issued an authorisation number to the **service centre**. This authorisation number must be quoted in all communications with **us**.

ولن نُسأل إلا عن الإصلاحات التي أصدرنا بشأنها رقم الموافقة لمركز الصيانة، ويجب الإشارة إلى رقم الموافقة في كافة المراسلات معنا.

We reserve the right to examine the **vehicle**, and may appoint an independent expert to conduct an assessment before commencement of any repairs. It shall be clearly understood and agreed that in the event of any dispute arising as to the extent of **our** liability, the decision of the appointed independent expert shall be final and binding on both **us** and **you**.

نحتفظ بحقنا في فحص المركبة وتعيين خبير مستقل للقيام بعملية تقييم وتقدير قبل البدء في أي عمليات إصلاح. ومن المتوقع عليه أنه في حالة وجود أي نزاع يتعلق بمدى **مسؤوليتنا**، فيكون قرار الخبير المستقل في هذا الشأن نهائياً وملزماً لكلا الطرفين.

Following completion of repairs, the repair invoices and any supporting documents, which may include the **policy** document and the service invoices, must be forwarded by **you** to **us** within 30 days of the repair to obtain reimbursement. Claims invoices received beyond this date will be subject to review in terms of the reason for delay and it will be at the discretion of **us** to accept such claims.

يجب أن ترسل لنا فواتير الإصلاحات وكافة المستندات المؤيدة بما فيها مستند الوثيقة وفواتير الصيانة في غضون 30 يوماً من تاريخ اتمام عمليات الإصلاح وذلك للحصول على التعويض. وتخضع أي فواتير لمطالبات متأخرة (نستلمها بعد هذا التاريخ) للمراجعة فيما يتعلق بسبب التأخير ويرجع الأمر لتقديرنا في قبول تلك المطالبات من عدمه.

However, any additional costs not covered by, or in excess of, the terms of this **policy**, must be settled by **you** direct with **service centre** at the time of repair. When the **service centre** forwards documentation on **your** behalf to **us**, so that **we** can validate the claim, they will be deemed to have authority to receive payment direct from **us** for the cost of repairs.

ومع ذلك، فيجب عليك سداد أي تكاليف إضافية لا يغطيها التأمين أو تكاليف زائدة لا تشملها شروط هذه الوثيقة مباشرة إلى مركز الصيانة في تاريخ الإصلاح. وحينما يقوم مركز الصيانة بإرسال المستندات إلينا نيابة عنك، حتى تتمكن من التحقق من المطالبة، فيحق لهذا المركز استلام المبلغ المستحق عن الإصلاح منا مباشرة.

5.3 TYRE COVER CLAIMS PROCEDURE

3-5 إجراءات مطالبات غطاء الإطارات

You must report the damage to **us** within 5 working days of the incident.

يجب أن تبلغنا بالتلف خلال 3 أيام عمل بعد وقوع الحادث،

Once **you** have notified **us** the damage **you** must take **your vehicle** to Al Futtaim **service centre** who will repair or replace **your** damaged **tyre(s)**.

وبمجرد الإبلاغ يجب عليك أخذ المركبة إلى مركز صيانة الفطيم من أجل إصلاح أو استبدال الإطارات/الإطارات التالفة.

You must give Al Futtaim **service centre** the following information:

ويجب موافاة مركز صيانة الفطيم بالمعلومات التالية:

- Your policy** number and **vehicle** details; and
- Confirmation of the tread depth of the damaged **tyre(s)**, and
- The cause of damage; and
- A valid crime reference number and police report in the case of malicious damage.

- أ- رقم الوثيقة وبيانات المركبة الخاصين بك؛
- ب- وما يثبت مقدار عمق النقشة للإطارات/الإطارات التالفة؛
- ت- وسبب التلف؛
- ث- ورقم البلاغ الجزائي وتقرير شرطة ساري في حالة الإلتاف العمدي.

Out of Hours Repairs

عمليات الإصلاح خارج أوقات الدوام

If **you** require emergency assistance out of hours and **you** are unable to contact **us**, **you** will need to settle the invoice for the repair or replacement of **your** damaged **tyre(s)** and claim reimbursement from **us**.

You must retain the damaged **tyre(s)** for one calendar month from **your** first notification to **us** of the loss to allow inspection by an independent engineer. It is **your** responsibility to ensure that the damaged **tyre(s)** are available for inspection and failure to do so may invalidate **your** claim. Subject to the above, if **you** have paid the **service centre** **we** will reimburse **you** up to a reasonable **repair** or **replacement cost** if **you** send **us** the following information:

- Your policy** number and **vehicle** details; and
- Confirmation of the tread depth of the damaged **tyre(s)**;
- Cause of damage; and

عند الحاجة إلى مساعدة طارئة خارج أوقات الدوام ولم تتمكن من الاتصال بنا، فيجوز سداد فاتورة الإصلاح أو الاستبدال للإطارات/الإطارات التالفة بنفسك ثم مطالبتنا بالسداد فيما بعد. ويجب عليك الاحتفاظ بالإطارات/الإطارات التالفة لمدة شهر ميلادي من تاريخ إبلاغنا بهذا التلف وذلك لفحصها عن طريق مهندس مستقل. وتقع عليك مسؤولية إحضار الإطارات/الإطارات التالفة للفحص، وقد يؤدي عزرك عن القيام بذلك إلى إبطال المطالبة. مع مراعاة الشروط المذكورة آنفاً، وفي حال قمت بتسديد تكاليف مركز الصيانة، فسوف نرد لك التكلفة المعقولة للصيانة والاستبدال بعد موافاتنا بالمعلومات والبيانات التالية:

- أ- رقم الوثيقة وبيانات المركبة الخاصين بك؛
- ب- وما يثبت مقدار عمق النقشة للإطارات/الإطارات التالفة؛
- ت- وسبب التلف؛
- ث- وفاتورة مفصلة البنود لعملية الإصلاح والاستبدال؛

- d. An itemised repair or replacement invoice; and
e. A valid crime reference number and police report in the case of malicious damage; and
f. The location of the retained damaged **tyre(s)** for inspection and the contact details to enable arrangements to be made for the inspection of the damaged **tyre(s)**.

ج- ورقم البلاغ الجزائي و تقرير شرطة ساري في حالة الإلتاف العمدي؛
ح- ومكان الاحتفاظ بالإطار/الإطارات التالفة لفحصها وبيانات جهة الاتصال للتمكن من التنسيق لإجراء الفحص.

5.4 OUT OF POCKET EXPENSES CLAIMS PROCEDURE

4-5 إجراءات مطالبات غطاء النفقات الشخصية على الطريق

You must report **your claim** to **us** within 30 days of the incident and provide the following information:

- a. **Your policy** number and **vehicle** details; and
b. Proof that **you** were present when the **vehicle** was recovered by a **reputable roadside assistance company** along with details of the failure that caused the **breakdown**; and
c. Proof that the **vehicle** was recovered (documentation from the recovering agent).

يجب عليك تقديم المطالبة خلال 30 يوماً من وقوع الحادث وتزويدنا بالمعلومات التالية:
أ- رقم الوثيقة وبيانات المركبة الخاصين بك؛
ب- وما يثبت تواجدك أثناء نقل شركة مساعدة على الطريق جيدة السمعة للمركبة المعطلة وتوضيح تفاصيل التلف الذي نتج عنه العطل؛
ت- وما يثبت أن المركبة قد تم نقلها (مستند من وكيل خدمة نقل المركبة المعطلة).

القسم 6 – شروط عامة

SECTION 6 GENERAL CONDITIONS

You must comply with the following conditions to have the full protection of **your policy**. If **you** do not comply with them **we** may at **our** option cancel the **policy** or refuse to deal with **your** claim or reduce the amount of any claim payment.

للتمتع بالحماية الكاملة بموجب هذه الوثيقة يجب عليك الالتزام بالشروط التالية، وفي حال الإخلال بأي من هذه الشروط فيحق لنا - وفقاً لاختيارنا - إلغاء هذه الوثيقة أو رفض التعامل مع مطالبتك أو خصم جزء من قيمة مبلغ المطالبة.

6.1 FRAUD

You must not act in a fraudulent manner. If **you**, or anyone acting for **you**:

- i. Makes a claim under the **policy** where the claim is false, or fraudulently exaggerated in any respect, or
ii. Makes a statement in support of a claim, where the statement is false in any respect, or
iii. Submits a document in support of a claim, where the document is forged or false in any respect, or
iv. Makes a claim in respect of any loss or damage caused by **your** wilful act, or with **your** connivance, then **we**:
- Shall not pay the claim; and
 - May at **our** option declare the **policy** void; and

1-6 الغش والاحتيال

يحظر عليك التصرف بطرق احتيالية، وفي حال قيامك - أصالةً أو عن طريق وكيل - بأي مما يلي:
أ- التقدم بموجب هذه الوثيقة بمطالبة مزيفة أو مغالى في قيمتها بهدف الاحتيال بأي شكل من الأشكال،
ب- أو التقدم بإفادة كاذبة لدعم أي مطالبة بأي شكل من الأشكال،
ت- أو تقديم أي مستند مزور أو غير صحيح بأي شكل من الأشكال سندا لأي مطالبة،
ث- أو التقدم بمطالبة عن أي تلف أو خسارة حدثت نتيجة لتصرف متعمد منك أو بالتواطؤ مع الغير، فيحق لنا اتخاذ القرارات التالية:
• عدم دفع مبلغ المطالبة؛ و/ أو
• التصريح ببطان الوثيقة (إذا ارتأنا ذلك)؛ و/ أو

- Shall be entitled to recover from **you** the amount of any claim already paid under the **policy**; and
- Shall not make any return of **premium**; and
- May inform the Police of the circumstances.

- استرداد أي مبالغ سُددت لأي مطالبة بموجب هذه الوثيقة؛ و/ أو
- مصادرة الأقساط المدفوعة، و/ أو
- ابلاغ الشرطة بالواقعة.

2-6 الإلغاء

6.2 CANCELLATION

You may cancel this **policy** within 15 days of receiving this **policy** and **schedule** by contacting **us** and a full credit will be made provided no claim is made. After 15 days no **premium** credit will be made. The date of receipt of this **policy** and **schedule** will be considered as being two days after the date of issue unless evidence to the contrary can be supplied.

يجوز لك إلغاء هذه الوثيقة عن طريق الاتصال بنا وذلك خلال 15 يوماً من تاريخ استلام الوثيقة والجدول، وفي هذه الحالة يرد مبلغ قسط التأمين كاملاً شريطة عدم تقديم أي مطالبة. إلا أنه لن يرد مبلغ التأمين بعد فوات تلك المدة (15 يوماً)، ويعتبر أن تاريخ استلام الوثيقة والجدول يلي تاريخ إصدارهما بيومين، ما لم تقدم أدلة مخالفة لذلك.

3-6 الالتزام بالإفصاح

6.3 DUTY OF DISCLOSURE

This **policy** will be issued based upon information that has been given to **us** about **yourself**, and **your Vehicle**. **You** have a duty to tell **us** immediately of any changes to this information in particular any of the following: change of address, or use of the **vehicle** e.g. being used for private hire, failure to do so may invalidate **your** cover under this **policy**. **We** will then advise **you** of any changes in terms.

تم إصدار هذه الوثيقة بناءً على المعلومات التي زودتنا بها عن نفسك وعن مركبتك، ولذلك يجب إبلاغنا فور حدوث أي تغيير يطرأ على هذه المعلومات، وعلى وجه الخصوص ما يلي: تغيير العنوان أو تغيير غرض استخدام المركبة مثل استخدامها للتأجير الشخصي، مع الأخذ بعين الاعتبار أنه قد يتم ابطال التغطية بموجب هذه الوثيقة في حالة الإخلال بهذا الالتزام. وسنقوم بإبلاغك بأي تغييرات تطرأ على هذه الشروط.

6.4 LAW

Your policy will be governed by the law of UAE.

4-6 القانون الواجب التطبيق

تخضع هذه الوثيقة لأحكام قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة.

5-6 التزامنا بجودة الخدمة

6.5 OUR PROMISE OF GOOD SERVICE

If **you** have a complaint about the way in which this **policy** was sold, please contact the party that sold **you** the **policy** and they will be able to provide **you** with their complaints procedure. Please quote the details of this **AL FUTTAIM PROTECT+** and in particular **your policy** number to help **your** complaint to be dealt with promptly. If **you** feel that **your** complaint has not been resolved, or if **your** complaint relates to a claim, **you** should write to Orient Insurance PJSC at Orient Building, Al Badia Business Park, Dubai Festival City, P.O. Box 27966, Dubai, UAE.

في حال وجود أي شكوى تتعلق بطريقة بيع الوثيقة، يرجى الاتصال بالجهة التي باعتها لك وسوف تقوم تلك الجهة بموافاتك بإجراءات تقديم الشكاوى. ويرجى الإشارة إلى بيانات وثيقة بروتكت + من الفطيم هذه مع ذكر رقم وثيقتك على وجه الخصوص حتى يسهل التعامل مع شكواك على الفور. وإذا شعرت أن شكواك لم تُحل، أو إذا كانت شكواك تتعلق بأي مطالبة، فيرجى مراسلة شركة أورينت للتأمين ش.م.ع على بناية أورينت - البادية بيزنس بارك - دبي فيستفال سيتي - ص. ب. 27966 دبي- الإمارات العربية المتحدة